

Original : turc

**DISCOURS D'INAUGURATION DE
S.E. RECEP TAYYIP ERDOGAN, PRESIDENT
DE LA REPUBLIQUE DE TURQUIE ET PRESIDENT DU COMCEC,
A LA TRENTIEME SESSION DU COMCEC**

(İstanbul, 27 novembre 2014)

Distingués Ministres
Distingué Secrétaire Général, Excellences,
Estimés Délégués,
Mesdames et Messieurs

Je tiens à exprimer toute ma joie d'être réuni avec les estimés délégués des Pays Membres et à vous accueillir de tout mon cœur à la 30^{ème} Session du Comité Permanent pour la Coopération Economique et Commerciale de l'Organisation de la Coopération Islamique (COMCEC).

ASSALAMU ALAIKUM WARAHMATULLAHI WABARAKATUHU

QUE LA PAIX, LA MISERICORDE ET LA BENEDICTION D'ALLAH SOIENT
SUR VOUS

Je tiens à accueillir tous les invités à Istanbul, Turquie.

Je suis tout particulièrement honoré de recevoir d'estimés invités pour la première fois en tant que Président du COMCEC. Pour les cinq ans à venir, nous entreprendrons tous ensemble les initiatives du COMCEC puisque j'ai suivi de près ses activités et exercé tous les efforts dans le but de soutenir ces initiatives durant mon mandat de Premier Ministre.

Pendant cette période, mon objectif pour le COMCEC, ainsi, je le crois, que celui des membres, est de prendre des mesures positives pour les Pays Membres, leurs populations et l'humanité toute entière.

Si nous agissons avec nos meilleures intentions, le résultat ne sera jamais un échec.

Alors que j'inaugure la 30^{ème} Session, je souhaite qu'Allah bénisse notre chemin, notre destin et nos efforts et je prie pour cela.

Distingués frères...

Les pays islamiques ont entrepris ces dernières années d'énormes avancées en matière des deux indicateurs que sont le développement et le commerce.

La part des pays Islamiques dans le commerce mondial a augmenté d'environ 50% au cours de la décennie passée.

Le commerce intérieur a également fait un progrès considérable durant la même période de temps, et le commerce intra-OCI a augmenté de 50 pour cent.

De même, le taux réel de croissance annuel mondial était de 2,7 pour cent entre 2002 et 2012 tandis que celui des pays Islamiques a augmenté de 5,4 pour cent durant la même période de temps.

Il ne fait aucun doute que de tels chiffres montrent que les pays Islamiques ont manifesté une performance de qualité en matière d'économie.

Cependant, comme vous le savez, les pays Islamiques dotés d'une si bonne performance au niveau de l'économie souffrent simultanément des plus graves crises de l'histoire de l'humanité sur le plan humanitaire et politique.

Distingués frères,

Certains pays membres comptent parmi les plus grands pays dans le monde en ce qui concerne le revenu par habitant alors que beaucoup d'autres demeurent dans le bas-fond de l'échelle.

Sur l'ensemble de 57 pays membres, 21 figurent sur la liste des Nations Unies parmi les pays les moins avancés.

Après tout, nous ne sommes que des humains...

Soyez assurés que nous ne pouvons pas nous l'expliquer.

De plus, nous avons tous foi en Allah, le seul et unique Dieu, et croyons dans le jour du JUGEMENT DERNIER.

Même si nous pouvons nous l'expliquer ainsi qu'à nos consciences, il n'y a pas moyen d'expliquer un tel écart le Jour du Jugement Dernier face à ce Grand Tribunal.

Nous sommes tous membres de l'Oumma d'un Prophète qui assouvissait sa faim avec quelques dattes par jour.

Nous sommes tous les suiveurs d'un Prophète qui a partagé quelques dattes lui ayant été offertes avec des voisins et des compagnons même si lui, sa famille et ses petits-

enfants étaient affamés, et il n'a jamais quitté une table le ventre plein ne serait-ce qu'une seule fois durant toute sa vie.

Nous suivons les pas de notre prophète qui a prévenu ses voisins en leur disant : « N'est pas un croyant celui qui a le ventre plein quand son voisin a faim ».

En tant qu'adeptes de l'Islam, la religion de la fraternité et du partage, nous sommes bien conscients qu'il n'existe pas de moyen d'expliquer et de justifier la situation actuelle.

Ce n'est pas seulement une question de pauvreté ou d'inégalité de revenu...

Mes frères et sœurs... le monde Islamique n'a jamais été autant identifié au sang, à la douleur, aux larmes et aux conflits.

Chaque jour et tous les jours, nous sommes les témoins d'un autre incident de Karbala dans plusieurs pays.

Nos frères et sœurs perdent la vie tous les jours.

Tous les jours, nos enfants meurent, nos enfants sont faits orphelins.

Nos mosquées, nos masjids et nos tombes, qui sont censés être les endroits les plus sûrs, sont malheureusement transformés en terrains de massacre par les mêmes personnes qui prétendent être Musulmans d'une manière terrible, barbare et violente.

Puisque nous ne parvenons pas à faire de nos propres mosquées les endroits les plus sûrs loin des meurtriers qui réfèrent à eux-mêmes comme musulmans, malheureusement un de nos lieux les plus sacrés, la mosquée al-Aqsa se trouve sous les bottes des barbares juste sous nos yeux.

Frères et sœurs,

Croyez-moi, nous avons le pouvoir de résoudre à la fois les problèmes de l'intérieur et d'arrêter les attaques de l'extérieur et d'établir la paix de façon permanente à la fois dans notre région et sur la Terre.

Si nous le demandions, il pourrait être possible d'arrêter l'effusion de sang en Irak.

Si nous le souhaitions, nous pouvons empêcher la mort des enfants en Syrie.

Si nous nous unissons et agissons solidairement, nous pouvons mettre fin à la honte de la solitude de la Palestine qui a duré près d'un siècle.

Personne n'arrivera de l'extérieur et ne résoudra nos problèmes. Nous sommes seuls capables de résoudre nos problèmes.

Ecoutez, je vous le dis crûment : ceux qui viennent de l'extérieur aiment le pétrole, l'or, les diamants du Monde et ils aiment sa main d'œuvre peu coûteuse, ses conflits, ses combats, ses désaccords.

Oui ... Ceux qui viennent de l'extérieur, ceux qui semblent être nos amis, aiment nos cadavres, et les cadavres de nos enfants.

Combien de temps allons-nous rester indifférents ?

Combien de temps allons-nous être patients à ce sujet, combien de temps allons-nous tolérer cela ?

Combien de temps allons-nous nous réfugier dans des excuses devant cette scène macabre?

Je le demande : être Chiite constitue-t-il une excuse pour voir des enfants se faire tuer en Syrie, trois cent mille innocents massacrés en Syrie, et sept millions de personnes déplacées ?

Je le demande également : être Sunnite justifie-t-il les attaques sur des tombes, des organisations terroristes, la destitution par un coup d'Etat de responsables élus, de tirer sur des gens manifestant dans les rues pour réclamer leurs droits ?

De tout mon cœur, avec toute ma franchise et ma considération, j'appelle et invite tout le monde Islamique et mes frères et sœurs musulmans, quelle que soit leur rite :

Prenez de la distance et regardez ce qui se passe.

Qui gagne ? Qui perd ?

A qui bénéficient les morts ?

A qui bénéficient les conflits ?

A qui bénéficient les problèmes existant parmi nous ?

Si nous pouvons trouver réponse à ces questions, si nous pouvons faire même le moindre pas en direction de ce que ces réponses requièrent, alors seulement pourrons nous dire que nous avons mis les solutions en marche.

Frères et sœurs... j'ai fait l'objet des pires critiques et insultes dans les médias occidentaux parce que j'ai attiré l'attention sur le centenaire de la Première Guerre Mondiale, sur les politiques formulées pour le Monde Islamique.

Il y a tout juste deux semaines, lors du Premier Sommet des Responsables Religieux Musulmans des Pays d'Amérique Latine, j'ai dit que les Amériques avaient été découvertes par les Musulmans avant Colomb, et les médias occidentaux et des

personnes aliénées avec des complexes d'infériorité m'ont pris pour cible alors même que je n'ai fait que répéter cette thèse fondée sur des faits scientifiques.

Ceux qui désignent les Musulmans comme terroristes sans faire d'exception ne prêtent aucune attention à nos alertes au sujet de l'Islamophobie.

Ceux qui désignent les Musulmans comme rétrogrades font la sourde oreille à nos alertes au sujet du racisme, de l'injustice, et des doubles standards.

Ils ne veulent pas que nous posions de questions.

Ils ne veulent pas que nous remettions quoi que ce soit en question.

Ils sont extrêmement contrariés lorsque nous leur rappelons des faits historiques, l'histoire des civilisations, de la politique, l'histoire militaire et celles des sciences.

Ils sont même contrariés par le fait que nous défendons des pauvres, abstraction faite de leur religion, langue et race, et que nous parlons de solidarité et de paix à travers le monde entier.

Et croyez moi, ils feraient tout et n'importe quoi au nom de leur système économique construit sur l'injustice.

Mais une telle discrimination ne peut être considérée comme appropriée ni pour eux ni pour nous mêmes.

Nous ne rejoindrons les rangs de ceux qui prennent des vies, même celles d'enfants, à cause de leur goût démesuré pour le pétrole, les diamants, l'or et les routes énergétiques.

Nous ne pouvons pas tolérer le terrorisme, des attaques sur des temples, le racisme et l'antisémitisme.

Nous ne serons impitoyable ou agressifs ni contre eux ni contre nous-mêmes.

Frères et sœurs... Ce qui est plus douloureux encore que les souffrances du Monde Islamique, ce sont, croyez moi, les conflits actuels insensés.

Ce qui est plus grave que les tragédies dont nous avons fait l'expérience est l'indifférence, le silence et le refuge dans des excuses sans fondements.

Dans le monde, nous pouvons trouver des excuses acceptables mais, croyez moi, quand le jour du Jugement dernier arrivera, toutes ces excuses ne vaudront rien.

Des enfants innocents d'Irak, de Palestine et de Syrie demanderont des comptes non seulement aux tueurs mais aussi à ceux qui les ont encouragés et même à ceux qui sont restés silencieux contre ces tueurs.

A l'occasion de cette Réunion, je voudrais de nouveau vous rappeler que :

Nous la Turquie n'avons jamais eu de mauvaises intentions envers l'intégrité territoriale d'un pays, sa paix interne, ses affaires et sa politique nationales.

La Turquie est un pays qui cherche à devenir un membre de l'Union Européenne, regarde vers l'Ouest, mais en même temps désire impatientement étreindre ses frères, négligés depuis des décennies.

Nous ne considérons aucun problème dans notre région du point de vue de notre intérêt.

Tout comme vous, nous considérons chaque question dans notre région d'une perspective humanitaire et Islamique.

Frères et sœurs...

L'unité, la solidarité et l'alliance sont essentielles pour dépasser les crises dans le monde Islamique qui traverse les jours les plus malheureux de son histoire.

Soyez assuré que nous pouvons tout résoudre.

Soyez assuré que nous pouvons surmonter tout problème.

Tant que nous constituons un tout.

Tant que nous sommes ensemble

Tant que nous nous attachons fermement aux préceptes d'Allah et ne nous divisons pas comme commandé par le Noble Coran.

Quiconque a des préoccupations personnelles, accablé par des problèmes sectaires ou même un intérêt national, il doit tous les abandonner et travailler pour la paix, la stabilité et le bien-être de la région.

Je voudrais souligner qu'avec ses 57 pays membres et ses 5 pays observateurs, l'Organisation de la Coopération Islamique comprend le plus grand nombre de membres après les Nations Unies.

Comme les Nations Unies demeurent indifférentes face au massacre de nos enfants, l'Organisation de la Coopération Islamique ne doit pas rester un spectateur impassible.

Avec l'Organisation de la Coopération Islamique, le COMCEC, les autres comités, nos institutions, nos organisations non-gouvernementales et nos universités, nous sommes capables de réaliser un changement sur la voie du monde de la paix.

Nous pouvons à nouveau faire d'énormes contributions sur le plan de la science mondiale.

Nous pouvons contribuer davantage à la paix et à la politique dans le monde.

Nous pouvons atténuer tout conflit non seulement dans notre région mais aussi dans le monde ; nous pouvons tendre la main aux démunis et aux pauvres.

Nous avons déjà fait de grandes contributions dans l'économie mondiale, mais nous pouvons également tracer la voie de l'économie mondiale.

Loué soit Allah, nous possédons toute la force, l'accumulation, l'expérience et le potentiel pour concrétiser toutes ces fins.

Ce que dont nous avons besoin c'est l'alliance, l'unité et le respect des exigences de la loi de la fraternité.

Nous espérons que la 30^{ème} Session du COMCEC sera un nouveau démarrage pour ce concept d'alliance.

Distingués frères et sœurs,

La Stratégie du COMCEC, dont nous avons entamé la mise en œuvre l'an dernier, prévoit une méthode de travail où les pays membres jouent des rôles actifs.

Nous souhaitons que les institutions pertinentes de nos pays membres n'épargnent aucun effort pour la réalisation des principes et objectifs de la Stratégie.

J'aimerais saisir cette occasion pour exhorter mes estimés frères et sœurs.

Participons s'il vous plaît activement à tous les efforts du COMCEC, en particulier dans les groupes de travail créés dans les principaux domaines de coopération.

Engageons efficacement tous nos ministères pertinents dans les efforts du COMCEC.

Distingués délégués,

Comme vous le savez, le Système de Préférences Commerciales de l'Organisation de la Conférence Islamique, qui est le projet le plus important du COMCEC dans le domaine du commerce, a vu son application en suspens pendant près de 20 ans.

Quelques simples mesures doivent être prises par nos pays membres pertinents afin que le Système Préférentiel de Commerce, dont la base juridique a été finalisée en 2011, soit opérationnel.

Saisissant cette occasion, j'aimerais exhorter tous les pays pertinents et leur demander de bien vouloir prendre les mesures nécessaires pour que le Système de Préférences Commerciales soit opérationnel au plus vite.

Un autre sujet très important pour le projet du COMCEC dans le domaine du commerce est la Normalisation et la Métrologie des Pays Islamiques.

J'aimerais exprimer mon appréciation pour l'achèvement de l'infrastructure organisationnelle de cette institution et pour le fait que le nombre de membres augmente jour après jour, et j'attends que tous les membres poursuivent leurs efforts inestimables.

Un autre sujet majeur lié au commerce, qui a été considéré d'importance par le COMCEC, est le Financement du Commerce.

Le Financement du Commerce a joué un rôle majeur dans l'accroissement du commerce intra-OCI, passé de 10% il y a 15 ans à plus de 18% en 2013.

Le financement commercial fourni par la Corporation Internationale Islamique du Financement du Commerce, qui a agi sous l'égide du Groupe de la Banque de Islamique de Développement, a atteint un niveau important.

J'aimerais remercier ces deux institutions et les féliciter pour leurs efforts vigoureux.

Il existe de nombreux efforts auxquels les représentants tout comme les institutions des pays membres ont contribué dans le cadre du COMCEC.

Les Forums de Bourse, les Forums des institutions de régulation des marchés du COMCEC et les Réunions des Autorités Monétaires ont poursuivi leur activité avec beaucoup de succès.

Je suis d'avis que l'Indice de Bourse du COMCEC, qui est un des résultats des initiatives accomplies dans le cadre du Forum d'Echange des Bourses, fera d'importantes contributions pour les flux de capitaux vers les Pays Membres dans la période à venir.

Je voudrais demander à tous les Pays Membres et toutes les institutions concernées d'entreprendre les efforts nécessaires afin de faire de cet Indice un instrument d'investissement actif.

Chers Frères, chères sœurs,

A l'occasion du trentième anniversaire du COMCEC, nous organisons une série d'événements tels que des panels, des sessions privées et des expositions. Je voudrais appeler les distingués ministres et délégués à prendre part activement à ces événements dont je suis sûr qu'ils seront utiles.

Je prévois que la 15^{ème} Foie Internationale organisée par MUSIAD va particulièrement attirer votre attention et je vous recommande vivement de vous y rendre.

J'estime que les Forums Internationaux des Affaires de MUSIAD et DEIK (Conseil des Relations Economiques Internationales) vont rendre notre Sommet du COMCEC plus animé.

Le Forum des Affaires de Palestine et l'Exposition des Produits Palestiniens organisés par l'Union Turque des Chambres et des Bourses de Marchandises et la Banque Islamique de Développement vont également attirer votre intérêt.

En conclusion, je prie une nouvelle fois Allah le Tout Puissant pour que la 30^{ème} Session du COMCEC constitue un canal vers la réalisation du bien.

Je voudrais saisir cette occasion pour exprimer mon appréciation particulière et mes remerciements aux distingués ministres et délégués qui ont fait des contributions concrètes aux tentatives effectuées par le COMCEC depuis 30 ans ; la communauté scientifique et les institutions pertinentes qui ont contribué à approfondir la coopération à travers des études académiques.

J'aimerais une fois de plus réitérer le plaisir que j'ai eu de vous accueillir dans notre belle ville d'Istanbul et j'espère que les travaux du COMCEC porteront leurs fruits pour nos pays, nos nations et toute l'humanité. Je vous salue avec mon amour et mon respect les plus profonds.
